COMPETING NARRATIVES BETWEEN NOMADIC PEOPLE AND THEIR SEDENTARY NEIGHBOURS
Competing Narratives between Nomadic People and their Sedentary Neighbours

Papers of the 7th International Conference on the Medieval History of the Eurasian Steppe
Nov. 9–12, 2018
Shanghai University, China

Edited by Chen Hao

Szeged, 2019
Contents

István Zimonyi
Preface.................................................................................................................. 7

Augustí Alemany
A Prosopographical Approach to Medieval Eurasian Nomads (II)...................... 11

Tatiana A. Anikeeva
Geography in the Epic Folklore of the Oghuz Turks........................................... 37

Ákos Bertalan Apatóczky
Changes of Ethnonyms in the Sino-Mongol Bilingual Glossaries
from the Yuan to the Qing Era................................................................................ 45

Chen Hao
Competing Narratives:
A Comparative Study of Chinese Sources with the Old Turkic Inscriptions........ 59

Edina Dallos
A Possible Source of 'Tengrism'............................................................................ 67

Andrei Denisov
Scythia as the Image of a Nomadic Land on Medieval Maps............................. 73

Szabolcs Felföldi
Personal Hygiene and Bath Culture in the World of the Eurasian Nomads ....... 85

Bruno Genito
An Archaeology of the Nomadic Groups of the Eurasian Steppes between
Europe and Asia. Traditional Viewpoint and New Research Perspectives......... 95

Zsolt Hunyadi
Military-religious Orders and the Mongols around the Mid-13th Century.......... 111

Éva Kincses-Nagy
The Islamization of the Legend of the Turks: The Case of Oghuznāma ............... 125

Irina Konovalova
Cumania in the System of Trade Routes of Eastern Europe in the 12th Century... 137

Nikolay N. Kradin
Some Aspects of Xiongnu History in Archaeological Perspective...................... 149

Valéria Kulcsár – Eszter Istvánovits
New Results in the Research on the Hun Age in the Great Hungarian Plain.
Some Notes on the Social Stratification of Barbarian Society.......................... 167
Ma Xiaolin
The Mongols’ tuq ‘standard’ in Eurasia, 13th–14th Centuries ........................................ 183

Enrico Morano
Manichaean Sogdian Cosmogonical Texts in Manichaean Script ................................. 195

Maya Petrova
On the Methodology of the Reconstruction of the Ways of Nomadic Peoples ...... 217

Katalin Pintér-Nagy
The Tether and the Sling in the Tactics of the Nomadic People ................................. 223

Alexander V. Podossinov
Nomads of the Eurasian Steppe and Greeks of the Northern Black Sea Region: Encounter of Two Great Civilisations in Antiquity and Early Middle Ages........ 237

Szabóes József Polgár
The Character of the Trade between the Nomads and their Settled Neighbours in Eurasia in the Middle Ages ......................................................... 253

Mirko Sardelić
Images of Eurasian Nomads in European Cultural Imaginary in the Middle Ages .............................................................. 265

Dan Shapira
An Unknown Jewish Community of the Golden Horde .............................................. 281

Jonathan Karam Skaff
The Tomb of Pugu Yitu (635–678) in Mongolia: Tang-Turkic Diplomacy and Ritual ........................................................... 295

Richárd Szántó
Central Asia in the Cosmography of Anonymous of Ravenna ................................. 309

Katalin Tolnai – Zsolt Szilágyi – András Harmath
Khitan Landscapes from a New Perspective. Landscape Archaeology Research in Mongolia................................................................. 317

Kürşat Yıldırım
Some Opinions on the Role of the Mohe靺鞨 People in the Cultural and Ethnical Relationships between Tungusic, Turkic and Mongolian Peoples.... 327

Ákos Zimonyi
Did Jordanes Read Hippocrates?
The Impact of Climatic Factors on Nomads in the Getica of Jordanes ............... 333

István Zimonyi
The Eastern Magyars of the Muslim Sources in the 10th Century ....................... 347
The Mongols’ *tuq* ‘standard’ in Eurasia, 13th–14th Centuries

Ma Xiaolin
Nankai University, Tianjin

A standard or flag (Turkic-Mongolian, *tuq/tuq*) serves as a symbol of power among nomads. The Mongol Empire established nomadic standards which were passed down to the modern Ordos region in Inner Mongolia.1 As the Mongols’ expansion created Khanates throughout Eurasia, their standards spread from Mongolia to China, Central Asia, Persia, and Eastern Europe. Various forms of standards are demonstrated in eastern and western sources. This paper intends to examine the standards of the Mongol Empire and their multicultural backgrounds.

The standards of Chinggis Qan

Turkic and Mongolian *tuq/tuq* “flag, standard” is a word borrowed from Old Chinese at a rather early period.2 The nomads’ *tuq* (Tibetan *thug*; Persian *tūq, tūgh, ṭūq, ṭūgh*) was customarily made of yak tails or horse tails. The number of tails ranged from one to nine.3

In the *Secret History of the Mongols* (hereafter *SHM*), the word *tuq* (禿) was translated into Chinese as ‘flag with tails’ (旄纛). The deity of *tuq* is called *sülde* (苏勒迭儿) or *sülde* in modern Mongolian, and translated in the *SHM* as a good omen or powerful spirit,4 which served as the symbol of securing and ruling a clan.5 After the death of Temüjin’s father Yisügei, his widowed mother Hölüün held up the *tuq* (蒙古, *tuqlaǰu*) to persuade the subjects not to abandon their

---

ruling family. In 1206 Temüjin was enthroned as Chinggis Qan, and raised the white standard with nine tails (yesün költü čaqa’an tug 九斿白旄纛/九游白旗), which stands for the rule of the yeke mongol ulus “Great Mongol State”. An illustration from an old manuscript of Rashid al-Din’s Jāmi‘ al-tawārikh preserved in the Bibliothèque Nationale de France (BN254, f.44b) dating from the early 14th century demonstrates Chinggis Qan’s enthronement scene showing six flagpoles, each with a white tail. As Sugiyama interpreted, the painter didn’t need to depict all nine tails because everyone knew the number.

Besides the white standard, Chinggis Qan had other ones. In one battle, Jamuqa told Ong Qan that Temüjin (=Chinggis Qan)’s troops of Uruqud and Mongqud tribes “have black and multicolored standards – they are the people of whom we must be wary.” Until today in the Ordos region of Inner Mongolia, we can find the White, Black and Mottled Standards as the most important objects in traditional offerings related to Chinggis Qan.

The Enthronement of Chinggis Qan

---

6 Igor de Rachewiltz, op. cit.: 350-351.
7 Igor de Rachewiltz, op. cit.: 133.
9 Igor de Rachewiltz, op. cit.: 90.
Back in ancient times, both in China and in the steppes, making offerings to the standards was a ritual signifying the beginning of a campaign. As Rashid al-Din recounted, Toqtai, chieftain of the Merkit Tribe, anointed the tuq before he mounted for battle.10 Jamuqa and Chinggis respectively consecrated their own flags (the saculi ritual, i.e. sprinkling kumis or milk wine) before setting forth on a campaign.11 The anointment and sprinkling ritual served also as a symbol of legitimacy. In the sixth month of 1257, Möngke Qan visited the encampment of Chinggis Qan, and made a sacrifice to the standard and drum 谒太祖行营，祭旗鼓.12 When Qubilai was a prince, he established his standard and encampment on the bank of the Luan river, and began to build his city and palaces 世祖在滦河之畔作城郭营室.13 which were the origin of Shangdu or Xanadu, the first capital city of Qubilai. This indicates that by establishing his standard, Qubilai proclaimed his rule over North China.

The Various Standards of the Mongols

Although tails were considered the most significant feature, other models for a standard existed. Zhao Gong, a Southern Song envoy to the Mongols in 1221 recorded, Chinggis establishes the great pure white flag as his symbol, besides which, there is no other flag or standard (或吉思之仪卫，建大纯白旗以为识认，外此并无他旌幢). Zhao Gong continues, for now the King (Guowang) only establishes a white flag, with nine tails, and a black moon in the center, and raises it up when setting forth on campaign (今国主止建一白旗，九尾，中有黑月，出师则张之).14

The title Guowang (pronounced Gui ong in Middle Chinese) "King" refers to Muqali, who was entrusted by Chinggis Qan to rule over North China from 1217. In the eighth month of that year, Chinggis Qan bestowed on Muqali the great standard with nine tails which the Qan himself had established, and ordered the generals, "Muqali establishes this standard to promulgate decrees, like I do in person."15 This standard was established in 1206 by Chinggis Qan to declare his supreme power. If Muqali and Chinggis held exactly the same standard, it would be oddly akin to indicating two rulers in East Asia. Thus between the two standards there must have been some significant difference, which as I would like to propose was the image of a black moon on Muqali’s standard.

11 Igor de Rachewiltz, op. cit.: 115, 416.
15 Yuan Shi, chap. 119, "Muqali": 2923.
Judging from Eastern and Western sources, each Mongol leader or prince had one standard of a specific model. I would like to present some examples.

As Qubilai’s two leaders of the army for conquering the Southern Song, Marshall Aju had the image of double red moons on his standard 明月双旗, and Marshall Bayan held a red standard 赤旗.

When the Mongol army led by Jebe and Sübe’etei raided Transcaucasia in 1222, Armenians and Georgians at first believed the rumor that the Mongols were Christians who owned a tent-church and a Cross. The Georgian Constable Ivané reported that the Mongols had a standard with the Cross. As previous scholars have suggested, the Mongols probably pretended to be Christians in order to decrease the vigilance of the Armenians and Georgians. However, we should not exclude the possibility that the standard of Jebe and/or Sübe’etei presented a cross-like image.

Marco Polo describes how the rebelling Prince Naian (=Nayan) “was a Christian baptized, and in this battle he had the Cross of Christ on the standard”. Since previous scholars have confirmed the fact that Nayan was a Christian, we can accept the Cross on the standard as Nayan’s specific symbol.

The Persian historian Juvaini wrote that when the Sultan of Khwarazm carried out a sudden attack, “Travelling light [he set out] with a few picked horsemen carrying banners of white cloth like the Mongol army”. This might indicate the Mongols’ white standard. Persian paintings under the Ilkhanate frequently illustrated Mongol battle scenes, where the long standard held by a horseman often reached out of the frame line of the illustration (e.g. Edinburgh University Library, MS. Or, 20 f.124v, 125v).

The various standards we discussed above mainly belong to generals and princes. Sources provide more information about Chinggis Qan’s successors’ standards. Evidenced by a poem titled “Accompanying the Qu’an’s Winter Hunting 随从冬狩” (1233) by the Mongols’ Khitan consultant Yelü Chucai with the verses: “The Emperor’s Winter Hunting is like a battle, as soon as the white standard

17 Yuan Shi, chap. 128, "Aju": 3125, chap. 9, "Qubilai 6": 183. I would like to thank Prof. Wang Xiaoxin 王晓欣 of Nankai University to draw my attention to this material.
18 Yuan Shi, chap. 127, "Bayan": 3107.
gives the signal, the encirclement is completed. 天皇冬狩如行兵，白旄一麾长围成。" Ögetei Qa’an’s standard must have been white. However, it is not confirmed whether Ögetei Qa’an’s white standard was the same as that of his father Chinggis. After the death of Chinggis, the White Standard with nine tails is never mentioned. Chinggis did not leave all his things to his son and successor Ögetei, but distributed them to his sons, brothers and uncles. Here I’d like to emphasize the relative independence of Chinggis’ Four Great Ordos managed by his widows. The Four Great Ordos were encamped on the upper Kerulen where Chinggis grew up, rose up and got enthroned. They existed even after the Yuan collapsed. It is reasonable that the White Standard was kept in Chinggis’ Ordos.

Standards of the Yuan

In the parade of the Yuan Emperor, there was a black standard. As the History of the Yuan (Yuan Shi) attests, "The Black Standard, read as tuq in the Mongolian language, is a pure color lacquered pole with a tassel installed on it. Once the emperor marches, the vanguard raises the standard, along with the Drum on horseback. When the emperor stays [in the palace], the standard is put in the corner room to the west of the Yuehua gate. The usage of the term six standards probably comes from Chinese classical rhetoric, as the six standards along with twelve standards usually refer to the royal parade of an emperor. Since nomadic standards usually had odd numbered tails, the Mongols’ Black Standard could hardly have had six tails. In the famous painting Qubilai Qa’an Hunting Scene (1280) by Chinese artist Liu Guandao 刘贯道, in the lower right there is a horseman holding a long spear-like standard with a black tassel below the spear point which recalls the Qara Sulde in modern Ordos. Thus it is Liu Guandao’s depiction of Qubilai’s Black Standard. However, there is no drum on horseback in the painting. It is reasonable to assume it is a simplified depiction.

Another feature of the standards of the Yuan is the image of the Sun and Moon. In G. B. Ramusio’s (1485–1557) Italian redaction of Marco Polo’s Description of the World, a unique account concerning the war between Qubilai Qa’an and Prince Nayan reads:

Cubilai era sopra vn castel grande di legno, pieno di balestrieri, & arcieri, & nella sommita v’era alzata la real badiera con l’image del Sole, & della Luna. Et questo castello era portato da quattro elefanti tutti coperti di cuori cotti fortissimi, & di sopra v’erano panni di fera, & d’oro.\(^{28}\)

[Qubilai was upon a grand wooden castle, which was full of crossbowmen and archers, and on the top he had his royal standard with the image of the Sun and the Moon raised up. And this castle was carried by four elephants all covered with boiled leather very hard, and above there were cloths of silk and of gold.]\(^{29}\)

---


The Mongols’ ‘tuq’ ‘standard’ in Eurasia, 13th-14th Centuries

This passage cannot be found in other manuscripts, and presumably was copied by Ramusio from a rather early manuscript which was probably of a family close to the Latin Z manuscript. The fact that Qubilai was fond of mounting on a castle carried by elephants is attested in various historical sources, including Odoric of Pordenone who confirms the four elephants. The real badiera indicates the Qa’an’s ensign or standard. It is noteworthy that Marco Polo mentions the Sun and the Moon on the royal standard.

While according to Chinese tradition there are the flag of the sun, the flag of the moon, and the flag of the stars in the imperial parade, Qubilai’s royal standard with the image of the Sun and the Moon is likely to come from nomadic culture.

While Tengri as the highest god is not visualized, the sun and the moon as the two biggest celestial bodies could aptly be representative. John of Plano Carpini in the mid-13th century reported in his History of the Mongols, “In addition they venerate and adore the sun, the moon, fire, water and the earth... When the moon is new, or at full moon, they embark on anything fresh they wish to do, and so they call the moon the great Emperor and bend the knee and pray to it. They also say that the sun is the mother of the moon because it receives its light from the sun.”

The sun and the moon have connections with the mandate of Heaven and rulership. In the SHM §103, young Chinggis escaped from the pursuit of the Merkid tribe onto the Burqan-qaldun mountain. Saved by the Burqan-qaldun mountain, Chinggis stated that his descendants should never forget to make a sacrifice to it every day. Then Chinggis faced the sun and kneeled down nine times, and sacrificed and prayed. In this way Chinggis swore to Heaven. The direction of the Sun stands for Heaven.

The Sun and the moon were considered a good omen and the symbol of the mandate of Heaven. In the SHM §21, Chinggis’ great-grandmother Alan Qo’a explained her pregnancy as god’s enlightenment. God entered her tent by the light of the sun and moon. In SHM §62, Chinggis’ father-in-law Dei-sechen said he dreamed of a white falcon holding the sun and the moon landing on his hand, which corresponded with the arrival of Chinggis. As discussed by scholars, the SHM owes a certain dramatic license to its author(s). The good omen of the sun and the moon mentioned by Alan Qo’a and Dei-sechen, consciously declares the mandate of Heaven.

In the SHM §189, when Tayang Qan wanted to attack Chinggis Qan, he used a metaphor: “While there are the Sun and the Moon in the Sky, how can there be two Qans on the earth?” The Sun and the Moon were connected directly with the supreme ruler. This concept can be traced to earlier nomadic powers. The ruler of the Xiongnu was entitled the Great Chanyu who was born of Heaven and Earth and created by the Sun and Moon (天地所生日月所置匈奴大单于). The image of the Sun and Moon appear on the crown of the statue of Niri Qaghan 沙利可汗 (r. 587–604) of the Western Turkic Khaganate. The Khitan empire built the Sun and Moon Palace in the capital city 辽上京, established the Flag of Sun and Moon 日月旗 to stand for the emperor, and forbade people to wear or use the image of Sun and Moon.34 In Yuan law, the production of the image of the sun and the moon was banned except for the Mongol court.35

The annual imperial sacrificial ritual to Tengri declares the mandate of Heaven and the legitimacy of the Mongol Empire. Chinese sources describe how Möngke Qan made sacrifices in 1252 on the Sun Moon Mountain 日月山. In a previous paper I have proposed that the location of this mountain was in the upper Kerulen region.36 However, no such phonetic or semantic name can be identified in this region or even in the whole of Mongolia. From where, then, did the Sun Moon Mountain derive its name? I assume that Möngke Qan already had the image on his royal standard, so that the Chinese literati participating in the sacrifice in 1252 used the image to denote the mountain.

Standards of the other Khanates

After 1260, the Mongol Empire dissolved into four parts. As the basic function of a standard is to command troops and subjects, every leader has his own tuq, such as Bayan’s red standard, Aju’s double red moon standard, Muqali’s pure white standard with a black moon, Prince Nayan’s standard with the cross, Jebe and/or Sübe’etei’s cross-like standard, and Qubilai’s black standard with the image of the sun and the moon as described by Marco Polo. Theoretically every khanate had its own specific standard. And every Khanate would have faced the issue of localization or compromise.

Among the earliest world maps, the Catalan Atlas produced by Abraham Cresques’ cartographic school in 1375 remarkably shows portraits of rulers of kingdoms, depicts each city as a castle, and uses a flag above every castle to display its political allegiance. Along the north coast of the Persian Gulf, five cities including “Hormission” (Ormis) share the same yellow flag with a red square in

34 Liao Shi 辽史, Beijing 2016, 32: 1517, 281.
the middle. The same flag is also depicted on two huge ships off the Persian Gulf in the Indian Ocean. Another nine can be found on the Atlas from western Iran to central Asia. Thus we can safely consider the yellow flag with a red square in the Catalan Atlas as a representation of the Ilkhan’s impact on the silk road, which stretched from Inner Eurasia through the Persian Gulf to the Indian Ocean.

In 1375, the Persian Gulf, the Iranian Plateau and Central Asia were in fact ruled by various powers. The only government that used to rule over all these lands and control the maritime trade between the Persian Gulf and the Indian Ocean was the Ilkhanate (1256–1335). Despite the Ilkhanate having collapsed four decades before the production of the Catalan Atlas, the Spanish cartographers didn’t renew the information probably because the chaos after the Ilkhanate hindered the transmission of new politico-geographical knowledge. Nevertheless the Catalan school appears to make use of the yellow flag with a red square in the middle to symbolize the Ilkhanate.

As Yuka Kadoi pointed out, medieval Spanish sources are particularly relevant to the identification of the flags in the Catalan Atlas. The key treatise is the work entitled El libro del conocimiento de todos los reinos (The Book of Knowledge of All Kingdoms), attributed to an anonymous Franciscan missionary who claimed to have travelled in the Far East, the Middle East and Africa, that is, the entire world as far as medieval Europeans knew. The book states: “The Emperor of Persia has for his device a yellow flag with a red square in the middle”, and this is identified with the Catalan Atlas. Kadoi follows the idea of Markham in 1912, thinking the book was compiled sometime between 1350 to 1360, and proposes that “it would make sense to consider it as one of the references for the use of a yellow flag with a red square for the area of the Persian Empire in the Catalan Atlas of 1375”.

However, as Nancy F. Marino already noted in 1999, the Book mentions Avignon as a city where the Pope of Rome resides, and Clement VII moved his court there in 1378, thus the book could not have been composed before 1378. And the Catalan Atlas of 1375 cannot refer to the book. In fact, at least part, if not all, of the travels of the anonymous Franciscan missionary should be considered imaginary. The actual author(s) of the book must have made use of various available sources including an atlas of the Catalan school, although not specifically the famous 1375 version.

For the book and the Catalan Atlas, Kadoi is right in identifying the white flag with a red square in middle with that of the Chaghatayids in central Asia, and identifying the white flag with a red sign with that of the Golden Horde. The

---

39 Nancy F. Marino, El libro del conocimiento de todos los reinos (The book of knowledge of all kingdoms), Tempe, Arizona 1999: xxxviii.
Spanish cartographers’ drawing must have based on certain source. The sign on the flag of the Golden Horde resembles the tamghas of the Batu family which can be found on coins.  

![Golden Horde city in the Catalan Atlas](image1)

![Tamghas of Batu’s family](image2)

![Ilkhane city](image3)

![Chaghatai Khanate city](image4)

![Temurlane city](image5)

It is not easy to determine the cultural meaning of the flags of the Ilkhans and the Chaghatayids. As is well attested, the Persian tradition of flag (drafs/derafs) dates back to Pre-Islamic period. During the Middle Ages, the word ‘alam in both Arabic and Persian was commonly used in almost the same sense, besides which there were Arabic lewā’ and rāya, Turkish beyraq (Turkman beydaq) and sanjaq (Persian sanjāq). While Iranian and Turkish emblems had combined with Islamic designs, the Mongols came to Persia with their tuq in the 13th century, which

---


increased the diversity of flags. For the Mongols, the colors gold and white stand for the imperial family.

As for the Ilkhanate, the Mongolian White Standard, Black Standard or Mottled Standard cannot be found in historical sources. Hulagu (Hülegü) clearly had a standard different from that of his brothers Möngke and Qubilai. A miniature in the Jāmiʿ al-tawārīkh (Bibliothèque nationale de France, Supplément persan 1113, fol. 177) illustrating Hulagu’s march depicts a horseman holding a red standard riding in front of Hulagu. The same red tuq appears in the siege of Erbil in 1258/9 (fol. 187). It is the typical Mongol form of standard. The red color might explain the red square in the center of the Ilkhanid flag in the Catalan Atlas. In addition, a canopy (Mong. sūgürtl) of Hulagu is held aloft by his attendant as attested by miniatures. The colors in red and gold correspond to the Spanish source.

Hulagu’s March

Conclusions

The Mongols’ standards came from the steppe, flying over Eurasia during the 13th and 14th centuries, presenting various forms featuring tails, colors and images. There were the White Standard with nine tails, the Black Standard, and the Mottled Standard in the time of Chinggis Qan. The Mongol warlords held their own emblems, for example, Muqali’s black moon, Aju’s double red moons, Bayan’s red flag, Nayan’s cross, and so on.

Chinggis Qan’s White Standard was not passed on to his successors but was kept in his Ordos on the upper Kerulen. While Qubilai’s Great Yuan Empire flew a Black Standard, it is evidenced by Marco Polo and other sources that the Great Qa’an who succeeded to Chinggis’ East Asian heritage started to put the image of the sun and the moon on his standard. The tradition to consider the sun and the moon as symbols of the mandate of Heaven can be traced to the Xiongnu, Turk, and Khitan empires.

In the second half of the 13th century, the standards of the Mongol Khanates experienced a process of transformation and localization. According to Rashīd al-Dīn’s Jāmiʿ al-tawārikh, Hulagu Qan’s tuq eventually turned into Ghazan Qan’s rāyat-i humāyūn “auspicious flag”, indicating a kind of localization. It is not only a change of expression but a combination between Islamic Persian culture and Mongol tradition. Such a combination was illustrated in the Catalan Atlas and the Spanish source El libro del conocimiento de todos los reinos from the late 14th century. Meanwhile, as can be seen in a miniature depicting the funeral of Ghazan Qan (Bibliothèque nationale de France, Supplément persan 1113: fol. 245v), a black tuq was carried by a horseman, which represented the Mongol culture in the Ilkan court. The forms of the Mongol Khanates’ standards might have changed through time while they kept some of the Mongols’ favorite colors, tamgha, or images.